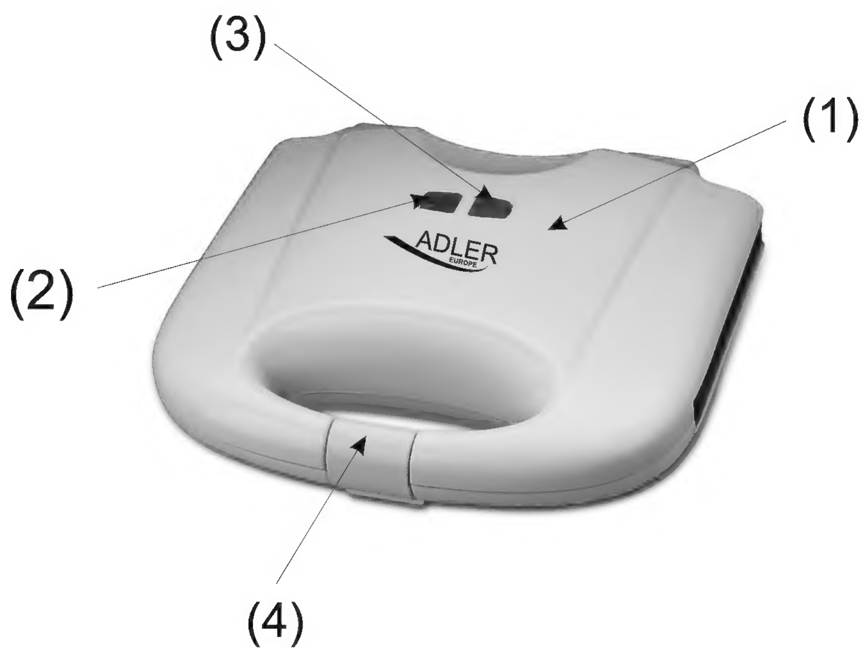
ADLER
EUROPE



AD 311

(GB) user manual
(F) mode d'emploi
(P) manual de serviço
(LV) lietošanas instrukcija
(BIH) upute za rad
(D) bedienungsanweisung
(E) manual de uso
(LT) naudojimo instrukcija
(EST) kasutusjuhend
(PL) instrukcja obsługi


(3)
(1)
(2)
ADLER
EUROPE
(4)

SAFETY CONDITIONS. IMPORTANT INSTRUCTIONS ON SAFETY OF USE
PLEASE READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

The warranty conditions are different, if the device is used for commercial purpose.

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions. The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The appliacable voltage is 230V, ~50Hz. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. WARNING: This device may be used by children over 8 years of age and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons without experience or knowledge of the device, only under the supervision of a person responsible for their safety, or if they were instructed on the safe use of the device and are aware of the dangers associated with its operation. Children should not play with the device. Cleaning and maintenance of the device should not be carried out by children, unless they are over 8 years of age and these activities are carried out under supervision.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision. Even when use is interrupted for a short time, turn it off from the network, unplug the power.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Always turn the damaged device to a professional service location in order to repair it. All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Do not immerse the motor unit in water.
15. During or after use, please do not touch the baking tray or the hot area on the shell before the temperature goes down.
16. Open sandwich maker by holding the handle, after releasing the buckle (4).
17. Be careful, there can be hot steam presence during use of the appliance.

18. This electrical appliance contains a heating function. Surfaces, also different than the functional surfaces, can develop high temperatures. The equipment shall be touch only at intended handles and gripping surfaces, and use heat protection like gloves or similar. Surfaces other than intended gripping surfaces shall get sufficiently time to cool down before getting touched.

19. Let the device cool down before storage.



20. Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. Never touch the hot surfaces of the appliance.

DESCRIPTION OF DEVICE

(1) - lid of the waffle-iron
(2) - power indicator
(3) - ready indicator
(4) - buckle

BEFORE FIRST USE

1. Remove all cartons and labels from housing and from inside (between hotplates).
2. Wipe hotplates first with wet and next with dry damp cloth.
3. Apply a bit of edible oil or other plant fat to the trays, close and plug in, the power indicator lamp will light (2).
4. Keep the appliance running for few minutes to get ride of manufacturing odour. Waffle-iron could emit some smoke during this time. That's normal.
5. Clean unit according chapter "Cleaning waffle-iron".

USING WAFFLE-IRON

1. Prepare dough for waffles. For Your comfort we have put some proven recipes for tasty waffles at the end of this manual.
2. Closed appliance plug in grounded socket - power indicator lamp will light (2).
3. Wait 5 minutes. After this time waffle-iron should reach required temperature - ready indicator lamp will light (3).
4. The waffle-iron is ready to use when the ready indicator lamp turn on (3).
5. Open waffle-iron and pour in the middle of waffle form of the bottom hotplate prepared before dough. The dough can not pour out the hotplate.
6. Close waffle-iron and snap buckle (4) on the bottom half of the handle. The dough will run in form steadily after closing the lid.
7. During baking the ready indicator lamp (3) will be turning on and off, that's mean that thermostat keep appropriate temperature of the hotplates.
8. Baking time is approximately 5-15 minutes and depends on type of used dough.

NOTE ! Give attention to hot steam emanating from sides during opening and closing the upshell. Hot steam could emanate from under the lid during baking.

9. Open fully the upshell (1) and take out waffles only with wood or plastic paddle.

NOTE ! Do not use metal cutlery or other sharp kitchen tools to avoid scraping the nonstick surface of the hotplates.

10. Before baking next waffles close waffle-iron and wait for lighting the ready indicator (3). Turning on the ready indicator lamp (3) means that appropriate temperature has been reached and we can pour dough now.
11. After use, unplug the electric plug and let appliance to cool down.

CLEANING WAFFLE-IRON

1. Unplug the electric plug after use and wait for it to cool down before start cleaning.
2. Wipe baking trays first with wet and next with dry damp cloth (you can also use paper towel).
3. Hardest to clean dogh rests grease with oil and leave this like that. After few minutes remove this rests with wood paddle gently.
4. Please do not use any metal nor hard abrasive tool to wipe the interior/exterior of the machine body to avoid scraping the surface of the tray.
5. Do not immerse in water.

EXAMPLE WAFFLE RECIPES

I. Ingredients: 3 egg yolks, 1/3 glass of oil,1 1/2 glass of milk, 1 3/4 glass of flour, 2 teaspoons of baking soda, 3 teaspoons of sugar, 1/2 teaspoon of salt
All ingredients mix precisely. At the end add whipped egg white from 3 eggs. Mix it gently.

II. Ingredients: 2 glasses of flour, 2 glasses of milk, 4 eggs, 1 teaspoon of baking soda , 6 tablespoons of oil pinch of salt
All ingredients mix precisely.

III. Ingredients: 2 eggs, 2 glasses of flour, 1/2 glass of oil, melted margarine or butter, 1 3/4 glass of milk, 4 tablespoons of sugar, 3 teaspoons of baking soda, 1/4 teaspoon of salt
All ingredients mix precisely.
V. Biscuit waffles: Ingredients: 5 jaj, 1/2 glass of flour, 1/2 teaspoon of baking soda, 5 tablespoons of water, 8 tablespoons of sugar, 1 grinded lemon peel
Separate egg yolk from egg white. Mix egg yolks into fluffy mass. Add flour with baking soda and mix again. At the end add whipped eggs white and grinded lemon peel. All ingredients mix gently.

TECHNICAL DATA:
Voltage: 230V ~50Hz
Power: 700W

Device is made in class I of insulation and has to be connected only to power outlet with ground circuit.
Device is compliant with EU directives:
- Low voltage directive (LVD)
- Electromagnetic compatibility (EMC)
Device marked CE mark on rating label



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazarsous components, which may effect the environment. Do not dispose this appliance in the common waste bin.

DEUTSCH

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
LESEN SIE AUFMERKSAM WICHTIGE ANWEISUNGEN BEZÜGLICH DER SICHERHEIT DER BENUTZUNG BEWAHREN SIE DIESE FÜR DIE ZUKUNFT AUF

Bei Verwendung des Gerätes zu gewerblichen Zwecken werden die Garantiebedingungen geändert.

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ausschließlich an die Steckdose 230 V - 50 Hz anschließen. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. WARNHINWEIS: Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren sowie von Personen von einer beschränkten körperlichen, sensorischen, psychischen Fähigkeit oder von Personen, die keine Erfahrung oder kein Kenntnisse von dem Gerät haben, nur dann genutzt werden, wenn die Nutzung unter Aufsicht einer Person, welche die Verantwortung für deren Sicherheit trägt, stattfindet oder diesen Personen Ratschläge bezüglich der sicheren Benutzung des Geräts erteilt wurden und sie sich den mit seiner Benutzung verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Unterhaltung des Geräts dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, dass diese Kinder im Alter von über 8 Jahren sind und diese Tätigkeiten unter Aufsicht durchgeführt werden.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS am Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.
8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder

Campingwagen) schützen.
10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.
11. Das Gerät auf eine kühle, gerade Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.
12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.
13. Lassen Sie das Gerät oder den Adapter nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
14. Es wird empfohlen, für zusätzlichen Schutz den Fehlerstromschutzschalter (RCD), dessen Bemessungsdifferenzstrom 30 mA nicht übersteigt, zu installieren. In diesem Bereich wenden Sie sich an einen Fachelektriker.
15. Den Antriebsteil ist unbedingt trocken zu halten.
16. Während des Röstens darf man heiße Fläche des Gerätes nicht berühren.
17. Das Toaster ausschließlich mithilfe des Handgriffs, nach Freigabe der Verschlußklemme (4) öffnen.
18. Beim Rösten des belegten Brotes Vorsicht üben, weil der Dampf aus der Fläche unter dem Deckel herausströmen kann.



19. Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

1. Deckel des Toasters
2. Kontrollleuchte der Speisung (rot)
3. Thermostatleuchte (grün)
4. Verschlußklemme

VOR ERSTEM GEBRAUCH

1. Die Verpackung und sämtliche Etikette und Zubehöre beseitigen, die an der Außenseit des Gerätes - zwischen den Heizplatten platziert sind.
2. Die Röstplatten mit einem feuchten Lappen, und nächstens mit einem trocknen Lappen wischen.
3. Die Röstplatten leicht mit eine Pflanzenöl oder einem anderen fett schmieren, den Toaster schließen und zum Stron anschließen - es leuchtet die Kontrollleuchte der Speisung (2).
4. Das Gerät für ein paar Minuten zwecks der Beseitigen des Fabriksgeruches herunterlassen. In dieser Zeit kann das Waffeleisen eine nicht große Menge von Rauch aussondern, dies ist ein Normalzustand.
5. Das Gerät gemäs dem Punkt "Reinigung" dieser Betriebsanleitung reinigen.

NUTZUNG DES WAFFELEISENS

1. Den Teig für die Waffeln vorbereiten. Im Endteil dieser Anleitung wurde ein paar geprüften Rezepturen für leckere Waffeln angebracht.
2. Das geschlossene Gerät in die Netzsteckdose mit Erdung einschalten - es Leuchtet Kontrollleuchte der Speisung (2).
3. Ca. 10 Minuten abwarten, bis das Waffeleisen richtige Temperatur erreicht, Dann leuchtet Kontrollleuchte des Thermostates (3).
4. Das Waffeleisen ganzheitlich öffnen und nicht größere Teigmenge an die untere Heizplatte eingießen - in die Mitte der Waffelform, mit Vorsicht, dass der Teig außer die Platte nicht herausgeht.
5. Das Waffeleisen durch die Sperre des Verschlußklemme (4) am unteren Handgriff schließen, dies verursacht eine gleichmäßige Verteilung des Teiges an der Platte.
6. Während des Röstens der Waffeln leuchtet und erläscht die Kontrollleuchte des Thermostates (3) - Thermostat hält eine entsprechende Temperatur der Heizplatten.
7. Röstzeit der Waffeln beträgt ca. ab 5 bis 15 Minuten, je nach Teigart.

ACHTUNG: Beim Rösten der Waffel kann der Dampf aus der Fläche unter dem Deckel herausströmen.

8. Ganzheitlich den oberen Deckel (1) des Waffeleisens öffnen und fertige Waffeln ausschließlich mithilfe eines Holzlöffels oder Kunststoffschaufel herausnehmen.

ACHTUNG: Man darf kein Metallbesteck oder scharfe Küchengeräte benutzen, diese können nämlich einen speziellen, nicht anhaftenden Belag der Heizplatten beschädigen.

9. Bevor man nächste Serie der Waffeln vorbereiten beginnt, soll man das Waffeleisen schließen, um die Heizplatten entsprechend heiß werden. Leuchtung der Kontrolleuchte des Thermostates (3) weist auf die Bereitschaft zum Rösten hin.
10. Nach Beendigung des Backens soll man den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und das Gerät zum Abkühlen abstellen.

REINIGUNG DES WAFFELEISENS
1. Bevor man das Gerät reinigen beginnt, soll man den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und warten, bis der Toaster abkühlt.
2. Erst mit einem feuchten Lappen und dann mit einem trockenen Lappen wischen (ggf. mithilfe eines Papiertuch).
3. Schwer zu beseitigende Restteile mit einer nicht großer Speiseölmenge schmieren und diese nach in paar Minuten mit einem Holzschaufel beseitigen.
4. Die Heizplatten darf man mit den scharfen Lappen oder Schwämmen nicht reinigen, sowie Reinigungspulver nicht benutzen weil diese den glätten nicht anhaftender Belag beschädigen können.
5. Das Gerät im Wasser nicht eintauchen.

AUSGEWÄHLTE REZEPTUREN FÜR WAFFELN
1. Komponente: 3 Eigelbe, 1/3 Ölglas. 1 und 1/2 Milchglas, 1 und 3/4 Mehlglas , 2 Backpulverlöffel, 3 Zuckerlöffel, 1/2 Salzlöffel. Sämtliche Komponente richtig rühren. Am Ende die Schlagsahne aus 3 Eier zugeben und fein mischen.
2. Komponente: 2 Mehlglas, 2 Milchglas, 4 Eier, 1Backpulverlöffel, 6 Ölllöffel, eine Prise Salz. Sämtliche Komponente richtig rühren.
3. Komponente: 2 Eier, 2 Mehlglas, 1/2 Öllglas, gelöste Margarine oder Butter, 1 und ¾ Milchglas, 4 Zuckerglas, 3 1Backpulverlöffel, 1/4 Salzteelöffel. Sämtliche Komponente richtig rühren.
4. Biskuitwaffeln Komponente: 5 Eier. 1/2 Mehlglaas, 1/2 Backpulverlöffel, 5 Wasserlöffel, 8Zuckerlöffel, 1 geriebene Zitronenschale. Eigelbe vom Eiweiß trennen, Eigelbe mit Zucker mixen. bis eine flaumige Masse erreicht wir.

Technische Daten
Spannung: 230V ~50Hz
Leistung: 700W

Das Gerät wurde in der ersten Isolationsklasse angefertigt und erfordert Erdung.
Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend:
Elektrische Niedrigspannungsgeräte (LVD)
Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)
Das Produkt mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!

FRANÇAIS

CONSIGNES DE SECURITE.
INSTRUCTIONS IMPORTANTES CONCERNANT LA SECURITE D'UTILISATION. LISEZ-LES ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ-LES POUR L'AVENIR

En cas d'utilisation dans des fins commerciaux, les conditions de garantie changent.
1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabriquant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.
2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.
3. L'appareil se branche uniquement à une prise 230 V ~ 50 Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.
4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.
5. AVERTISSEMENT : Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou par des personnes n'ayant pas d'expérience ou de connaissance de cet appareil SI cela s'effectue sous surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou qu'ils ont reçu des instructions concernant une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils sont conscients des

risques afférents à son utilisation. Les enfants de doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et que ces activités sont surveillées.

6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.
7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.
8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).
9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.
10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelqu'autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.
11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.). Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.
12. Il est interdit de laisser l'appareil ou l'alimenteur branché à la prise de courant sans surveillance.
13. Afin d'assurer une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer dans le réseau électrique un appareil à courant différentiel nominal ne dépassant pas 30 mA. Pour cela il faut contacter un électricien spécialisé.
14. Ne pas mouiller le bloc-moteur.
15. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil lorsqu'il est en marche.
16. N'ouvrir le grill sandwich qu'à l'aide de la poignée après avoir débloqué le clip de verrouillage (4).
17. Rester prudent lors du grillage des sandwichs car une vapeur brûlante risque de se libérer par les côtés du couvercle.



18. La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

(1) - plaque supérieure (couvercle)
(2) - voyant de l'alimentation (rouge)
(3) - voyant du thermostat (vert)
(4) - clip verrouillage

AVANT PREMIERE UTILISATION

1. Retirer l'emballage et tout autocollant et accessoire se trouvant à l'extérieur et à l'intérieur de l'appareil entre les plaques de cuisson :
2. Passer un chiffon humide sur les plaques et ensuite essuyer avec un torchon sec.
3. Graisser légèrement les plaques de cuisson avec de l'huile végétale ou une autre graisse, fermer l'appareil et le brancher sur le secteur – le voyant de l'alimentation (2) s'allumera.
4. Laisser l'appareil branché pendant quelques minutes afin d'éliminer l'odeur de neuf. Pendant ce temps-là, l'appareil peut dégager un peu de fumée. C'est normal.
5. Nettoyer le gaufrier suivant le paragraphe « Nettoyage » de la présente notice d'utilisation.

UTILISATION DU GAUFRIER

1. Préparer la pâte pour les gaufres. Pour le confort de l'utilisateur, quelques recettes vérifiées sont incluses à la fin de cette notice.
2. Brancher l'appareil fermé sur une prise secteur avec prise de terre – le voyant de l'alimentation s'allumera (2).
3. Attendre env. 10 min à ce que le gaufrier atteigne la température convenable. Le voyant du thermostat (3) s'allumera alors.
4. Ouvrir complètement l'appareil et verser une petite quantité de pâte sur la plaque inférieure de cuisson au milieu du moule à gaufre en veillant à ce que la pâte ne déborde pas de la plaque de cuisson.
5. Fermer le gaufrier en bloquant le clip de verrouillage (4) sur la poignée inférieure. Cela permettra une bonne répartition de la pâte sur la plaque.
6. Lors de la cuisson des gaufres, le voyant du thermostat (3) va s'allumer et s'éteindre – le thermostat maintient une température convenable des plaques de cuisson.
7. La cuisson dure en moyenne de 5 à 15 minutes et dépend du type de la pâte.

ATTENTION ! Lors de la cuisson des gaufres, une vapeur brûlante risque de se libérer d'en dessous du couvercle.

8. Ouvrir complètement de couvercle du gaufrier (1) et ne retirer les gaufres cuites qu'à l'aide d'une spatule en bois ou en plastique.

ATTENTION ! Il ne faut pas utiliser de couverts en métal ou d'autres ustensiles tranchants ou pointus car ils risquent d'endommager le revêtement anti-adhérent des plaques de cuisson.

9. Avant de mettre la pâte pour une portion suivante de gaufres il convient de fermer le gaufrier afin de permettre aux plaques de cuisson de chauffer jusqu'à la température convenable. Le voyant du thermostat (3) allumé indique que l'appareil est prêt pour la cuisson.
10. Après la cuisson il faut retirer la fiche de la prise secteur et laisser l'appareil se refroidir.

NETTOYAGE DU GAUFRIER

1. Avant de nettoyer l'appareil il faut retirer la fiche de la prise secteur et attendre jusqu'à ce que les plaques de refroidissent.
2. Nettoyer à l'aide d'un chiffon humide et ensuite d'un chiffon sec (ou éventuellement un essuie-tout).
3. En cas des débris difficiles à enlever, les graisser avec un peu d'huile alimentaire et au bout de quelques minutes les enlever à l'aide d'une spatule en bois.
4. Il ne faut pas nettoyer les plaques de cuisson à l'aide des chiffons ou éponges abrasifs ni utiliser des poudres à récurer car cela peut endommager le revêtement lisse anti-adhérent des plaques.
5. Ne pas tremper l'appareil dans l'eau.

QUELQUES RECETTES DE GAUFRES

1. Ingrédients : 3 œufs, ⅓ verre* d'huile (*un verre = 250 ml), 1 ½ verre de lait, 1 ¾ verre de farine, 2 cuillères à café de levure chimique, 3 cuillères à café de sucre, ½ cuillère à café de sel
Mixer soigneusement tous les ingrédients (en mettant de côté les blancs d'œufs). Ajouter à la fin la mousse faite de 3 blancs d'œuf battus et mélanger doucement.
2. Ingrédients : 2 verres* de farine (*un verre = 250 ml), 2 verres de lait, 4 œufs, 1 cuillère à café de levure chimique, 6 cuillères à soupe d'huile, 1 pincée de sel
Mixer soigneusement tous les ingrédients.
3. Ingrédients : 2 œufs, 2 verres* de farine (*un verre = 250 ml), ½ verre d'huile ou de margarine ou beurre fondu, 1 ¾ verre de lait, 4 cuillères à soupe de levure chimique, ¼ cuillère à café de sel. Mixer soigneusement tous les ingrédients.
4. Gaufres à la biscuits légers : Ingrédients : 5 œufs, ½ verre* de farine (*un verre = 250 ml), ½ cuillère à café de levure chimique, 5 cuillères à soupe de sucre, 1 zeste de citron râpé
Séparer les jaunes des blancs d'œufs, mixer les jaunes avec le sucre jusqu'à obtenir un mélange crémeux et mousseux.

FICHE TECHNIQUE:
Tension: 230V ~50Hz
Puissance: 700W

L'appareil de le classe d'isolation électrique demande une prise à la terre.
L'appareil est conforme aux exigences des directives :
Appareil électrique basse tension (LVD)
Compatibilité électromagnétique (EMC)
Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte.
Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

ESPAÑOL

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO
POR FAVOR LEA ATENTAMENTE Y GUÁRDELAS PARA CONSULTAR EN EL FUTURO

Si usa el aparato con fines comerciales, las condiciones de la garantía cambiarán.

1.Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso

indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2.El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3.El dispositivo debe estar conectado únicamente a la toma de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. ADVERTENCIA: Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentaleslimitadas, sin experiencia y conocimiento, si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y que tenga información sobre el uso seguro del dispositivo y sea consciente de los peligros asociados con su uso. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y lo hagan bajo supervisión.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas etc.
12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
14. No deje sin supervisión el aparato encendido ni el cargador conectado a la red de alimentación.
15. Para asegurar más protección, se recomienda instalar en el circuito eléctrico un Diferencial (RCD) con la corriente diferencial no superior a 30 mA. En este caso hay que recurrir al especialista eléctrico.
16. Evite el contacto de la parte de motor con el agua y otros líquidos.
17. Durante el funcionamiento, no toque las superficies calientes del aparato.
18. Abrir la sandwichera solamente con el asa, al liberar el pestillo (4).
19. Tenga cuidado cuando los sándwiches se estén haciendo, porque de debajo de la tapa puede salir un vapor ardiente.



20. La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento. No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.

CONDICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

1. Durante el funcionamiento, no toque las superficies calientes del aparato.
2. Abrir la tostadora de gofres solamente con el asa, al liberar el pestillo (4).
3. Tenga cuidado cuando los gofres se estén haciendo, porque de debajo de la tapa puede salir un vapor ardiente.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1 .Tapa de la tostadora
2. Luz piloto de la alimentación (roja)
3. Luz piloto de termostato (verde)
4. Pestillo de la tapa

ANTES DEL PRIMER USO

1. Quitar el envoltorio y todas las pegatinas y accesorios que están fuera o dentro del aparato, entre las planchas calentadoras.
2. Limpie con un paño húmedo y luego un paño seco las planchas calentadoras.
3. Unte ligeramente las planchas calentadoras con aceite vegetal u otra grasa, cierre la tostadora y enchúfela a la corriente eléctrica – se encenderá la luz piloto de la alimentación (2).
4. Deje el aparato encendido durante unos minutos, para que se quite el olor de fábrica. En este momento, la tostadora de gofres puede segregar una escasa cantidad de humo. Es un fenómeno normal.
5. Limpie el equipo de acuerdo con las indicaciones del apartado "limpieza" de las presentes instrucciones.

USO DE LA TOSTADORA DE GOFRES

1. Prepare la masa para los gofres. Para la comodidad del usuario, al final de las presentes instrucciones se han añadido algunas recetas probadas para preparar unos ricos gofres.
2. Enchufe el aparato cerrado a la red de alimentación con toma a tierra – se encenderá la luz piloto de la alimentación (2).
3. Espere unos 10 minutos para que la tostadora se caliente hasta la temperatura adecuada. Entonces, se encenderá la luz piloto del termostato (3).
4. Abra del todo la tostadora e introduzca una pequeña dosis de la masa de gofres en el centro de la forma de gofre, en la plancha de abajo. Tenga cuidado para que la masa no se salga fuera de la plancha calentadora.
5. Cierre la tostadora con el pestillo (4) en la plancha de abajo, para distribuir uniformemente la masa sobre la plancha.
6. Cuando los gofres se esté haciendo, la luz piloto del termostato (3) se estará encendiendo y apagando – el termostato mantendrá la temperatura adecuada de las planchas calentadoras.
7. Los gofres se hacen en unos 5 – 15 minutos; el tiempo depende del tipo de la masa.

ATENCIÓN: Cuando los gofres se estén haciendo, de debajo de la tapa puede salir un vapor ardiente.

8. Abra del todo la plancha de arriba (1) de la tostadora de gofres y saque los gofres hechos únicamente con una espátula de madera o de plástico.

ATENCIÓN: Nunca use los cubiertos de metal ni utensilios de cocina afilados, porque pueden dañar la superficie especial antiadherente de las planchas calentadoras.

9. Antes de proceder a la preparación de los siguientes gofres, cierre la tostadora para que las planchas se vuelvan a calentar hasta la temperatura deseada. Cuando la luz piloto del termostato (3) se encienda, el equipo estará preparado para hacer más gofres.
10. Cuando termine todos los gofres que desea, desenchufe el equipo y déjelo hasta que se enfríe.

LIMPIEZA DE LA TOSTADORA DE GOFRES

1. Antes de proceder a limpiar el equipo, desenchúfelo de la red de alimentación y espere a que el aparato se enfríe.
2. Límpielo primero con un paño húmedo y después con un paño seco (puede ser con un papel de cocina).
3. Los restos más difíciles de limpiar se pueden untar con un poco de aceite comestible y tras unos minutos, removerlos despacio con una espátula de madera.
4. No limpie las superficies de la plancha con estropajos ni detergentes en polvo, porque pueden arañar la superficie antiadherente de las planchas calentadoras.
5. No sumerja el aparato en el agua.

RECETAS RECOMENDADAS PARA PREPARAR GOFRES:

I. Ingredientes: 3 yemas de huevo, 1/3 vaso de aceite, 1 vaso y medio de leche, 1 vaso y 3/4 de harina, 2 cucharitas de levadura en polvo, 3 cucharitas de azúcar, 1/2 cucharita de sal.
Mezclar bien todos los ingredientes (con una batidora), después añadir la clara batida de los 3 huevos y mezclar con cuidado.

II. Ingredientes: 2 vasos de harina, 2 vasos de leche, 4 huevos, 1 cucharita de levadura en polvo, 6 cucharas de aceite y una pizca de sal.
Mezclar (batir) bien todos los ingredientes.
III. Ingredientes: 2 huevos, 2 vasos de harina, 1/2 vaso de aceite, margarina fundida o mantequilla, 1 vaso y 3/4 de leche, 4 cucharitas de azúcar, 3 cucharitas de levadura en polvo, 1/4 cucharita de sal.
Mezclar (batir) bien todos los ingredientes.
IV. Gofres de bizcocho: Ingredientes: 5 huevos, 1/2 vaso de harina, 1/2 cucharita de levadura en polvo, 5 cucharadas de agua, 8 cucharadas de azúcar, 1 cáscara de limón rallada.
Separar las claras de las yemas. Batir las yemas con azúcar hasta lograr una masa homogénea.

FICHA TÉCNICA:
Carga: 230V ~50Hz
Potencia: 700W

Este aparato está fabricado con aislamiento de la clase 1 y requiere puesta a tierra.
El aparato cumple requisitos de las directivas:
Equipo eléctrico de baja tensión (LVD)
Compatibilidad electromagnética (EMC)
Posee la marca CE en la placa nominal.



Preocupación por el medio ambiente. Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado. No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

PORTUGUÊS

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES RELATIVAS À SEGURANÇA DE UTILIZAÇÃO DEVEM SER LIDAS COM ATENÇÃO E GUARDADAS PARA A POSTERIOR UTILIZAÇÃO

Em caso da sua utilização para os fins comerciais, as condições de garantia são sujeitas às alterações.

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluidas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. ADVERTÊNCIA: O presente dispositivo pode ser utilizado pelas crianças com idade superior a 8 anos e pelas pessoas com capacidade física ou psíquica limitadas ou pelas pessoas que não foram instruídas com as regras de utilização, desde que tal utilização se realize sob vigilância de pessoa responsável pela segurança ou desde que estas pessoas tenham sido instruídas sobre as regras de utilização do aparelho e advertidas sobre o perigo relacionado com tal utilização. As crianças não devem brincar com o presente aparelho. A limpeza e conservação do aparelho não devem ser realizadas por crianças, a não ser que cumpram 8 anos de idade e desde que efetuadas sob vigilância de adultos.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.
7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.
8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expôr o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping

úmidas).

9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituido por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.
10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque eléctrico.
 O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.
11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha elétrica, queimador a gas, etc.
12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.
13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes
14. É vedado deixar o moinho ou a sua fonte de alimentação ligados sem a sueprvisão.
15. Para garantir a proteção adicional, recomenda-se instalar no circuito eléctrico um disjuntor diferencial (RCD) destinado à corrente nominal inferior a 30 mA. Neste âmbito é recomendável perguntar um electricista.
16. Não molhar a caixa de motor.
17. Ao gratinar não tocar nas superfícies quentes do aparelho.
18. Abrir só com ajuda do punho, trás retirar a trava de abertura.
19. Tenha cuidado ao grelhar as sanduíches, o aparelho pode libertar vapor quente.



20. A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar. Não toque nas partes quentes do aparelho.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

(1) - tampa da sanduicheira
(2) - sinalizador de funcionamento (vermelho)
(3) - sinalizador da temperatura (verde)
(4) - trava de abertura

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Retirar a embalagem, rótulos e outros itens que se encontram por fora e por dentro do aparelho, entre as placas.
2. Limpar as placas com um pano húmido e depois um pano seco.
3. Untar ligeiramente as placas com óleo vegetal ou outra gordura, fechar a sanduicheira e ligar na tomada - acender-se-á o sinalizador vermelho (2).
4. Deixar o aparelho aceso por uns minutos para livrar-se dos cheiros. O aparelho pode libertar também uma pequena quantidade de fumo, o que é normal.
5. Limpar o aparelho conforme o ponto “Limpeza” do presente manual de instruções.

A UTILIZAÇÃO DO GRELHADOR

1. Ligar o aparelho fechado na toma de corrente com ligação à terra - acender-se-á o sinalizador vermelho (2).
2. Aguardar aproximadamente 10 minutos até que o grelhador atinja a temperatura adequada. Acender-se-á o sinalizador da temperatura (3).
3. Ao mesmo tempo podem-se preparar sanduíches para grelhar, p. ex.: entre duas fatias de pão de torrada colocar fatias de queijo, tomate, enchido. Para assegurar que a sanduíche fique devidamente fechada deve afastar o recheio das bordas do pão.
4. O aparelho está pronto para ser utilizado quando se acender o sinalizador da temperatura (3).
5. Abrir o grelhador e colocar na placa inferior as sanduíches preparadas anteriormente.
6. Fechar o grelhador trancando a trava de abertura (4) no punho inferior. Não fechar a tampa superior à força. Ao fechar e abrir ter cuidado para não se queimar com o vapor que sai pelos lados da sanduicheira. O vapor pode ser liberado também ao gratinar as sanduíches.
7. Enquanto a sanduíche está tostando o sinalizador da temperatura (3) acenderá e apagará – o termóstato mantém as placas na temperatura correcta.
8. O tempo de preparação é de uns minutos, dependendo do tipo de pão, os ingredientes usados e do resultado pretendido.

9. Abrir a tampa superior (1) completamente e retirar as sanduíches exclusivamente com ajuda duma espátula de madeira ou de plástico.
ATENÇÃO! Não usar talheres de metal ou utensílios de cozinha afiados, pois isso pode causar danos à base antiaderente das placas.
10. Antes de colocar seguintes sanduíches deve fechar a sanduicheira para que as placas possam atingir a temperatura adequada. Quando o sinalizador da temperatura (3) acender, o aparelho está pronto para o uso.
11. Após a utilização retire a ficha da tomada de corrente e deixe o aparelho arrefecer.

LIMPEZA DA SANDUICHEIRA
1. Antes de proceder a limpeza do aparelho retirar a ficha da tomada de corrente e aguardar até que a sanduicheira arrefeça.
2. Limpar com pano húmido e depois secar com outro pano seco (ou toalha de papel).
3. No caso de resíduos difíceis de retirar, untá-los com óleo de cozinha e passados alguns minutos retirá-los delicadamente com uma espátula de madeira.
4. Não limpar as placas com esfregões ou esponjas abrasivas, nem detergentes em pó para não causar danos ao revestimento antiaderente das placas.
5. Não submerger em água.

DADOS TÉCNICOS:
Tensão: 230V ~50Hz
Potência: 750W

Dispositivo fabricado com classe de isolamento I e não precisa de ligação à terra.
Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:
Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)
Compatibilidade eletromagnética (EMC)
Produto com símbolo CE na placa de características.



Protecção do meio ambiente. Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado.
Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

LIETUVIŲ

BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS. SVARBIAS SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS BŪTINA ATIDŽIAI PERSKAITYTI IR IŠSAUGOTI ATEIČIAI

1. Prieš pradedant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.
2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.
3. Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.
4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.
5. SPĖJIMAS: Šis prietaisas gali būti naudojamas vyresnių nei 8 metų amžiaus vaikų ir ribotų fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų ar asmenų, neturinčių patirties ar nemokančių naudotis, jeigu juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo ar jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti prietaisą valyti ir prižiūrėti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūri.
6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.
7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.),taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).
9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.

10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servisai. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.
11. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.
12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.
13. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.
14. Negalima drėkinti variklio dalies.
15. Papildomai apsaugai užtikrinti rekomenduojama elektros tinkle įrengti srovės diferencinį prietaisą (RCD), kurio vardinė diferencinė srovė neviršija 30 mA. Šiuo atveju būtina kreiptis į kvalifikuotą elektriką.
16. Kepant negalima liesti karštų prietaiso paviršių.
17. Keptuvą atidaryti tik paėmus už rankenėlės, kai atlaisvinamas uždarymo spaustukas (4).
18. Kepant sumuštinius būti atsargiems, nes iš po prietaiso dangčio gali veržtis karšti garai.



19. Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę. Nelieskite karštų aparato paviršių.

ŠSAMIOSIOS SAUGOS SĄLYGOS
1. Kepant negalima liesti karštų prietaiso paviršių.
2. Vaflių keptuvą atidaryti tik paėmus už rankenėlės, kai atlaisvinamas uždarymo spaustukas.
3. Kepant vaflius būti atsargiems, nes iš po prietaiso dangčio gali veržtis karšti garai.

PRIETAISO APRAŠYMAS
(1) – keptuvo dangtis
(2) – maitinimo kontrolinė lemputė (raudona)
(3) – termostato lemputė (žalia)
(4) – uždarymo spaustukas

PRIEŠ PIRMĄ KARTĄ NAUDOJANT
1. Nuimti pakuotę ir pašalinti visus lipdukus bei priedus, kurie yra prietaiso išorėje ar viduje – tarp kaitinamųjų plokštelių.
2. Kepimo plokšteles nuvalyti drėgnu, o vėliau sausu skudurėliu.
3. Šiek tiek patepti kepimo plokšteles augaliniu aliejumi ar kitais riebalais, uždaryti keptuvą ir įjungti į srovę – užsidegs maitinimo kontrolinė lemputė (2).
4. Palikti įjungtą prietaisą kelias minutes, kad išsisklaidytų gamyklinis kvapas. Tuo metu iš keptuvo gali sklisti šiek tiek dūmų. Tai įprastas reiškinys.
5. Išvalyti prietaisą kaip nurodyta šios naudojimo instrukcijos dalyje „Valymas“.

VAFLIŲ KEPTUVO NAUDOJIMAS
1. Paruošti vaflių tešlą. Vartotojų patogumui šios naudojimo instrukcijos pabaigoje pateikiami keli patikrinti skanių vaflių receptai.
2. Uždarytą prietaisą įjungti į įžemintą tinklo lizdą – užsidegs maitinimo kontrolinė lemputė (2).
3. Palaukti maždaug 10 minučių, kad vaflių keptuvas įkaistų iki reikiamos temperatūros. Tada užsidegs termostato kontrolinė lemputė (3).
4. Iki galo atidaryti vaflių keptuvą ir truputį tešlos užpilti ant apatinės kaitinamosios plokštelės – per vaflio formos vidurį; žiūrėti, kad tešla nesilietų per kaitinamosios plokštelės kraštus.
5. Uždaryti vaflių keptuvą – užspausti uždarymo spaustuką (4) ant apatinės rankenėlės. Taip tešla tolygiai paskirstoma po plokštelę.
6. Kepant vaflius termostato lemputė (3) užsidega ir užgęsta – termostatas palaiko reikiamą kaitinamųjų plokštelių temperatūrą.
7. Vafliai kepami vidutiniškai nuo 5 iki 15 minučių, atsižvelgiant į tešlos rūšį.
DĖMESIO! Kepant vaflius iš po prietaiso dangčio gali veržtis karšti garai.
8. Iki galo atidaryti vaflių keptuvo viršutinį dangtį (1) ir išimti iškeptus vaflius tik medine ar plastikine mentele.
DĖMESIO! Negalima naudoti metalinių stalo ar aštrių virtuvės įrankių, kurie gali pažeisti specialią neprisvylančią kaitinamųjų plokštelių dangą.
9. Prieš pradedant kepti kitus vaflius būtina vaflių keptuvą uždaryti, kad kaitinamosios plokštelės įkaistų iki reikiamos temperatūros. Užsidegusi termostato lemputė (3) rodo, kad prietaisas paruoštas kepti.
10. Baigus kepti ištraukti kištuką iš tinklo lizdo ir palikti prietaisą, kad ataušų.

VAFLIŲ KEPTUVO VALYMAS
1. Prieš pradedant valyti prietaisą būtina ištraukti kištuką iš tinklo lizdo ir palaukti, kol keptuvas ataus.
2. Valyti drėgnu, o paskiau sausu skudurėliu (galima naudoti ir popierinį rankšluostį).

3. Sunkiau pašalinamus likučius sutepti trupučiu valgomojo aliejaus ir po kelių minučių švelniai pašalinti medine mentele.
4. Kaitinamųjų plokštelių negalima valyti aštriais, šveičiamais skudurėliais ar kempinėmis, nenaudoti skalbimo miltelių, nes gali pažeisti lygų neprisvylantį plokštelių paviršių.
5. Nekišti prietaiso į vandenį.

KELI VAFLIŲ RECEPTAI
I. Produktai: 3 tryniai, 1/3 stiklinės aliejaus, 1 1/2 stiklinės pieno, 1 3/4 stiklinės miltų, 2 šaukšteliai kepimo miltelių, 3 šaukšteliai cukraus, 1/2 šaukštelio druskos.
Visus produktus gerai sumaišyti. Pabaigoje supilti iš 3 baltymų suplaktas putas ir švelniai išmaišyti.
II. Produktai: 2 stiklinės miltų, 2 stiklinės pieno, 4 kiaušiniai, 1 šaukštelis kepimo miltelių, 6 šaukštai aliejaus, žiupsnelis druskos.
Visus produktus gerai sumaišyti.
III. Produktai: 2 kiaušiniai, 2 stiklinės miltų, 1/2 stiklinės aliejaus, ištirpinto margarino ar sviesto, 1 3/4 stiklinės pieno, 4 šaukštai cukraus, 3 šaukšteliai kepimo miltelių, 1/4 šaukštelio druskos. Visus produktus gerai išmaišyti.
IV. Biskvitiniai vafliai. Produktai: 5 kiaušiniai, 1/2 stiklinės miltų, 1/2 šaukštelio kepimo miltelių, 5 šaukštai vandens, 8 šaukštai cukraus, 1 tarkuota citrinos odelė.
Atskirti trynius nuo baltymų, trynius išplakti su cukrumi iki purios masės.

TECHNINIAI DUOMENYS:
Įtampa: 230V ~50Hz
Galia: 700W

Prietaisas yra I izoliacijos klasės ir būtina jį įžeminti.
Prietaisas atitinka direktyvų reikalavimus:
Elektrinis žemos įtampos prietaisas (LVD)
Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)
Prietaisas turi CE ženklą vardinėje lentelėje.



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą.
Nemesti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

LATVIEŠU

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI. SVARĪGI DROŠAS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci pieslēgt tikai 230 V ~ 50 Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neatļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.
5. BRĪDINĀJUMS: Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par drošu aprīkojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina

pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Papildu aizsardzībai, vannas istabas elektrības piegādes ķēdē ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Šajā sakarā, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
11. Nedrīkst samērcēt ierīces motoru.
12. Cepšanas laikā nav ieteicams pieskarties sakarsušajam ierīces korpusam.
13. Sviestmaizīšu tosteri atveriet tikai aiz roktura pēc aizvēršanas slēdža atbloķēšanas (4).
14. Maizīšu cepšanas laikā ievērot nepieciešamos drošības noteikumus, jo no aizvērtas ierīces vāka apakšas var izdalīties karsts tvaiks.



15. Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta. Neaiztikt ierīces karstās virsmas.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI
1. Cepšanas laikā nav ieteicams pieskarties sakarsušajam ierīces korpusam.
2. Vafeļu pannu atveriet tikai aiz roktura pēc aizvēršanas slēdža atbloķēšanas (4).
3. Vafeļu cepšanas laikā ievērot nepieciešamos drošības noteikumus, jo no aizvērtas ierīces vāka apakšas var izdalīties karsts tvaiks.

IERĪCES APRAKSTS
(1) - vafeļu pannas vāks
(2) - ierīces barošanas kontroles lampiņa (sarkana)
(3) - termostata kontroles lampiņa (zaļa)
(4) - aizvēršanas slēdzis

PIRMS PIRMĀS IERĪCES LIETOŠANAS REIZES
1. Noņemiet visa veida iepakojumus, uzlīmes un aksesuārus, kas atrodas uz ierīces korpusa un tās iekšpusē – starp pārklājumu.
2. Pārslaukiet ierīces sildelementu pārklājumu vispirms ar mitru, pēc tam ar sausu drāniņu.
3. Viegli ieziediet vafeļu pannas pusītes ar augu eļļu vai cita veida taukainu vielu, aizveriet vafeļu pannu un pieslēdziet strāvas avotam – iedegsies ierīces barošanas kontroles lampiņa (2).
4. Atstājiet ierīci pāris minūtes ieslēgtu, lai novērstu nevēlamu, rūpnieciskā ražojuma aromātu. Šajā laikā ierīce var izvadīt nelielu dūmu daudzumu. Tā ir normāla parādība.
5. Tīriet ierīci saskaņā ar lietošanas instrukcijas punktu – „Vafeļu pannas tīrīšana".

VAFEĻU PANNAS LIETOŠANA
1. Sagatavojiet vafeļu mīklu. Jūsu ērtībām, šīs lietošanas instrukcijas nobeigumā atradīsiet dažas gardas vafeļu receptes.
2. Aizvērtu ierīci pieslēdziet elektriskajai kontaktligzdai ar zemējumu – iedegsies barošanas kontroles lampiņa (2).
3. Uzgaidiet, apmēram, 10 minūtes, līdz ierīce būs sasilusi līdz vajadzīgajai temperatūrai. Iedegsies termostata kontroles lampiņa (3).
4. Pilnībā atveriet vafeļu pannu un apakšējās pusītes formas vidū ielejiet vafeļu mīklu. Uzmanieties, lai mīkla nelietos pāri formas malām.
5. Aizveriet vafeļu pannu un aizāķējiet aizvēršanas slēdzi (4) aiz apakšējā roktura. Tas palīdzēs vienmērīgi izvadīt vafeļu mīklu uz pannas.
6. Vafeļu cepšanas laikā, termostata kontroles lampiņa (3) iedegsies un izslēgsies – termoststs nodrošina atbilstošu sildelementu temperatūru.
7. Vidēji vafeļu cepšanas laiks ir no 5 līdz 15 minūtēm un ir atkarīgs no mīklas veida. UZMANĪBU! Vafeļu cepšanas laikā no pannas var izdalīties karsts tvaiks.
8. Pilnībā atveriet vafeļu pannas augšējo vāku (1) un izņemiet izcepto vafeli tikai ar koka vai plastmasas lāpstiņas palīdzību. UZMANĪBU! Nav ieteicams lietot metāliskus vai asus virtuves priekšmetus, jo tie var sabojat ierīces sildelementu pārklājumu.
9. Pirms nākamo vafeļu sagatavošanas, ieteicams aizvērt vafeļu pannu, lai tās sildelementu pārklājums sakarstu līdz vajadzīgajai temperatūrai. Termostata lampiņas iedegšanās (3) norāda, ka ierīce ir gatava vafeļu cepšanai.
10. Pēc vafeļu cepšanas beigām, atvienojiet barošanas vadu no elektrības padeves tīkla un ļaujiet ierīcei atdzist.

VAFEĻU PANNAS TĪRĪŠANA
1. Pirms tīrīšanas, atvienojiet ierīci no strāvas avota un uzgaidiet, kamēr tās sildelementi ir pilnībā atdzisuši.
2. Pārslaukiet ierīces sildelementu pārklājumu vispirms ar mitru, pēc tam ar sausu drāniņu (drīkst izmantot arī papīra dvieļus).
3. Grūtāk notīrāmos atlikumus pārsmērējiet ar nelielu daudzumu augu eļļas un pēc brīža noņemiet ar koka lapstiņas palīdzību.
4. Sildelementu pārklājumu nedrīkst tīrīt ar asiem priekšmetiem. Nelietojiet beržamus tīrīšanas līdzekļus nedz arī pulverveida tīrīšanas līdzekļus, tie var sabojāt ierīces sildelementu pārklājumu.
5. Nemērciet ierīci ūdenī!

VAFEĻU RECEPTES
I Sastāvdaļas: 3 olu dzeltenumi, 1/3 glāzes eļļas, 1 un ½ glāzes piena un ¾ glāzes miltu, 2 tējkarotes cepama pulvera, 3 tējkarotes cukura, ½ tējkarotes sāls.
Visas sastāvdaļas rūpīgi samaisiet. Nobeigumā pievienojiet 3 sakultus olu baltumus un viegli iemaisīt mīklā.
II Sastāvdaļas: 2 glāzes miltu, 2 glāzes piena, 4 olas, 1 tējkarote cepamā pulvera, 6 ēdamkarotes eļļas, šķipsniņa

sāls. Visas sastāvdaļas rūpīgi samaisiet.
III Sastāvdaļas: 2 olas, 2 glāzes miltu, ½ glāze eļļas, izkausēts margarīnas vai sviests, 1 un ¾ glāzes piena, 4 ēdamkarotes cukura, 3 ēdamkarotes cepamā pulvera, ¼ tējkarotes sāls. Visas sastāvdaļas rūpīgi samaisiet.
IV Biskvīta vafeles. Sastāvdaļas: 5 olas, ½ glāzes miltu, ½ tējkarotes cepamā pulvera, 5 ēdamkarotes ūdens, 8 ēdamkarotes cukura, 1 sarīvēta citrona miziņa. Atdaliet olu dzeltenumus no baltumiem. Olu dzeltenumus ar cukuru sakuliet līdz putām.

TEHNISKIE PARAMETRI:
Spriegums: 230V ~50Hz
Jauda: 700W

Ierīce ir izstrādāta I izolācijas klāsē un tai ir nepieciešams sazemējums.
Ierīce atbilst nepieciešamajām direktīvām:
Zema sprieguma direktīva (LVD);
Elektromagnētiskā saderība (EMC);
Izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.



Apkārtējās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet otreizējai pārstrādei. Polietilēna maisiņus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

EESTI

ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse ärilisel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid.Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 230 V ~ 50 Hz toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. ETTEVAATUST: 8-aastased ja vanemad lapsed, füüsilise-, sensoorse- või vaimse puudega inimesed, samuti inimesed, kelle pole piisavalt koemusi ega teadmisi seadme kasutamiseks, võivad seadet kasutada vaid nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on antud piisavad juhtnöörid seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud ohtudest, mis võivad seadme kasutamisega kaasneda. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge lubage lastel seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui laps on 8-aastane või vanem ja tegutseb järelevalve all.
6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmest.
7. Ära jäta pistukepessa sisselülitatud seadet ilma järelevalveta.
8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).
9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.
10. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on

mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökotta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise ohoolukorra seadme kasutajale.
11. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.
12. Ära kasuta seadet kergestisüttivate materjalide läheduses.
13. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutuda vastu kuuma pealispinda.
14. Ärge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelvalveta.
15. Ohutuse tagamiseks on lisameetmena soovitatav paigaldada elektrijuhtmestikule, kust vannituba toite saab, vahelduvvoolukaitse (RDC), mille nominaalne voolutugevus ei ületa 30 mA. Selles küsimuses pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.
16. Küpsetamise ajal ärge puudutage seadme kuumi pindu.
17. Avage võileivagrill alati käepidemete abil, pärast kinnitusklambri (4) vabastamist.
18. Võileibade küpsetamise ajal olge ettevaatlik, sest seadme kaane alt võib välja imbuda kuuma auru.



19. Seadme korpus voib selle töötamise ajal kuumeneda. Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi.

ERIOHUTUSJUHISE
1. Küpsetamise ajal ärge puudutage seadme kuumi pindu.
2. Avage vahvliküpsetaja alati käepidemete abil, pärast kinnitusklambri (4) vabastamist.
3. Vahvlite küpsetamise ajal olge ettevaatlik, sest seadme kaane alt võib välja imbuda kuuma auru.

SEADME KIRJELDUS
(1) – vahvliküpsetaja kaas
(2) – toite kontroll-lamp (punane)
(3) – termostaadi lamp (roheline)
(4) – kinnitusklamber

ENNE ESIMEST KASUTAMIST
1. Eemaldage pakend ning kõik kleebised ja tarvikud seadme välispinnalt või selle seest küpsetusplaatide vahelt.
2. Puhastage vahvliküpsetaja kõigepealt niiske ning seejärel kuiva lapiga.
3. Määrige küpsetusplaatide pinnad kergelt taimeõli või muu rasvainega, pange vahvliküpseti kinni ja ühendage vooluvõrku – süttib toite kontroll-lamp (2).
4. Jätke seade mõneks minutiks tööle, et vabaneda nn tehaselõhnast. Alguses võib vahvliküpsetajast eralduda pisut suitsu. See on normaalne nähtus.
5. Puhastage seade järgides käesoleva juhendi punkti „Puhastamine".

VAHVLIKÜPSETAJA KASUTAMINE
1. Valmistage vahvlitainas. Teie mugavuse huvides on käesoleva juhendi lõppu lisatud paar järeleproovitud vahvliretsepti.
2. Ühendage suletud seadme pistik maandusega pistikupesasse – süttib toite kontroll-lamp (2).
3. Oodake umbes 10 minutit kuni vahvliküpsetaja soojeneb soovitud temperatuurini. Kui temperatuur on saavutatud, süttib termostaadi kontroll-lamp (3).
4. Avage vahvliküpsetaja täielikult ja valage veidi vahvlitainast alumisele küpsetusplaadile vahvlivormi keskele. Jälgige, et tainas ei voolaks üle küpsetusplaadi ääre.
5. Sulgege vahvliküpsetaja, kinnitades klambri (4) alumisele käepidemele. Nii jaotub tainas küpsetusplaadile ühtlaselt.
6. Vahvlite küpsemise ajal süttib ja kustub termostaadi kontroll-lamp pidevalt – termostaat hoiab küpsetusplaate vajalikul temperatuuril.
7. Vahvlid küpsevad 5 kuni 15 minutit, olenevalt taina liigist.
TÄHELEPANU! Vahvlite küpsetamise ajal võib seadme kaane alt välja imbuda kuuma auru.
8. Avaga täielikult vahvliküpsetaja kaas (1) ja eemaldage valmis vahvlid eranditult vaid puidust või plastist pannilabida abil.
TÄHELEPANU! Keelatud on kasutada metallist labidaid või teravaid köögiriistu, sest need võivad kahjustada küpsetusplaatide spetsiaalset mittenakkuvat pinda.
9. Enne järgmise vahvlipartii küpsetamist sulgege küpsetaja, et küpsetusplaadid kuumeneksid uuesti soovitud

temperatuurini. Kui termostaadi lamp (3) süttib, on seade valmis küpsetamiseks.
10. Kui olete küpsetamise lõpetanud, tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast välja ja jätke vahvliküpsetaja jahtuma.

VAHVLIKÜPSETAJA PUHASTAMINE
1. Enne kui asute seadet puhastama, tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast välja ja oodake kuni küpsetusplaadid jahtuvad.
2. Puhastage küpsetusplaadid kõigepealt niiske ning seejärel kuiva lapiga (või pabersalvrättiga).
3. Raskesti eemaldatavad taignajäägid niisutage vähese toiduõliga ning eemaldage mõne minuti möödudes ettevaatlikult puidust pannilabida abil.
4. Keelatud on puhastada küpsetusplaate teravate, abrasiivsete lappide või küürimiskäsnadega. Samuti ei tohi kasutada puhastuspulbreid, sest need võivad kahjustada küpsetusplaatide siledat mittenakkuvat pinda.
5. Ärge kastke seadet vette.

VALITUD VAHVLIRETSEPTID
1. Koostis: 3 munakollast, 1/3 klaasi õli, 1 ja 1/2 klaasi piima, 1 ja 1/4 klaasi jahu, 2 teelusikat küpsetuspulbrit, 3 teelusikat suhkrut, 1/2 teelusikat soola.
Segage kõik koostisosad põhjalikult mikseriga. Lõpuks lisage 3 vahustatud munavalget ja segage need ettevaatlikult tainasse.
2. Koostis: 2 klaasi jahu, 2 klaasi piima, 4 muna, 1 teelusikas küpsetuspulbrit, 6 teelusikat õli, noaotsatäis soola.
Segage kõik koostisosad põhjalikult mikseriga.
3. Koostis: 2 muna, 2 klaasi jahu,1/2 klaasi õli, sulatatud margariini või võid, 1 ja 3/4 klaasi piima, 4 teelusikat suhkrut, 3 teelusikat küpsetuspulbrit, 1/4 teelusikatäit soola.
Segage kõik koostisosad põhjalikult mikseriga.
4. Biskviitvahvlid. Koostis: 5 muna, 1/2 klaasi jahu, 1/2 teelusikat küpsetuspulbrit, 5 supilusikat vett, 8 supilusikat suhkrut, 1 sidruni riivitud koor.
Eraldage munavalged munakollastest. Segage munakollased ja suhkur mikseriga kohevaks massiks.

TEHNILISED ANDMED:
Toitepinge: 230V ~50Hz
Võimsus: 700W

Seade on valmistatud I ohutusklassis ja vajab maandamist.
Seade on vastavuses direktiivide nõudmistega:
Madalpinge elektriseade (LVD)
Elektromagneetiline ühilduvus (EMC)
Toode on märgistatud andmeplaadil CE märgiga.



Hoolitse keskkonnakaitse eest..
Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti.
Seadet ei tohi visata olmejäätmete konteineritesse!!

KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej

Sprzedawca zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna. UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Usługi gwarancyjne świadczone są tylko po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Importer Adler Sp. z o.o. udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny ADLER. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy szklane(np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym ADLER, ul. Ordona 2A, 01-237 Warszawa, tel. (22) 425-45-40 lub e-mail: serwis@adler.com.pl albo SMS 604-193-959. W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki.
Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

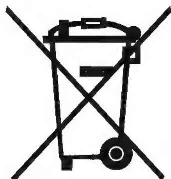
ADLER
EUROPE

....
(data sprzedaży)

SERWIS CENTRALNY
01-237 Warszawa ul. Ordona 2A
tel. (22) 425-45-40, SMS 604-193-959
serwis@adler.com.pl www.adler.com.pl

....
(pieczątka sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:



W trosce o środowisko...

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę.
Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastik.
Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska.

Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA
WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA
PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka z uziemieniem 230 V ~ 50 Hz. W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkowania do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwól dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie.
5. OSTRZEŻENIE: Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, jeśli odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub zostały im udzielone wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i mają świadomość niebezpieczeństwa związanego z jego użytkowaniem. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinna być wykonywana przez dzieci, chyba że są powyżej 8 roku życia a czynności te są wykonywane pod nadzorem.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką. NIE ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
8. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.
9. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.
10. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp..
11. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
12. Przewód zasilania nie może zwisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.

13. Nie wolno pozostawiać włączonego urządzenia ani zasilacza do gniazdka bez nadzoru.
14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym
15. Podczas opiekania nie wolno dotykać gorących powierzchni urządzenia.
16. Opiekacz otwierać tylko przy pomocy uchwytu, po zwolnieniu klipsa zamykającego (4).
17. Zachować ostrożność w trakcie opiekania kanapek, gdyż spod pokrywy urządzenia może wydobywać się gorąca para.
18. Urządzenie posiada funkcję grzejną. Urządzenie powinno być używane ostrożnie. Należy dotykać powierzchni tylko do tego przeznaczonych.Korzystać z odzieży ochronnej (rękawice kuchenne, itp)
19. Przed składowaniem poczekać aż urządzenie wystygnie.



20. Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.

OPIS URZĄDZENIA
(1) - pokrywa gofrownicy
(2) - lampka kontrolna zasilania (czerwona)
(3) - lampka termostatu (zielona)
(4) - klips zamykający

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
1. Usunąć opakowanie oraz wszelkie naklejki i akcesoria, które są na zewnątrz oraz wewnątrz urządzenia - pomiędzy płytami grzejnymi .
2. Przetrzeć płyty opiekające wilgotną, a następnie suchą ściereczką.
3. Lekko posmarować płyty opiekające olejem roślinnym lub innym tłuszczem, zamknąć opiekacz i podłączyć do prądu - zapali się lampka kontrolna zasilania (2).
4. Pozostawić urządzenie włączone na kilka minut, aby pozbyć się fabrycznego zapachu. W tym czasie gofrownica może wydzielać niewielką ilość dymu. Jest to zjawisko normalne.
5. Wyczyścić urządzenie zgodnie z punktem „Czyszczenie" niniejszej instrukcji obsługi.

UŻYTKOWANIE GOFROWNICY
1. Przygotować ciasto na gofry. Dla wygody użytkownika, na końcu niniejszej instrukcji obsługi zamieszczono kilka sprawdzonych przepisów na smaczne gofry.
2. Zamknięte urządzenie podłączyć do gniazda sieciowego z uziemieniem - zapali się lampka kontrolna zasilania (2).
3. Odczekać około 10 minut, aby gofrownica nagrzała się do odpowiedniej temperatury. Zapali się wówczas lampka kontrolna termostatu (3).
4. Całkowicie otworzyć gofrownicę i wlać niewielką ilość ciasta na dolną płytę grzejną - na środek formy gofra, uważając, by ciasto nie wylewało się poza płytę grzejną.
5. Zamknąć gofrownicę, zatrzaskując klips zamykający (4) na dolnym uchwycie. Spowoduje to równomierne rozprowadzenie ciasta na płycie.
6. Podczas pieczenia gofrów lampka kontrolna termostatu (3) będzie zapalać się i gasnąć - termostat utrzymuje odpowiednią temperaturę płyt grzejnych.
7. Czas wypiekania gofrów wynosi średnio od 5 do 15 minut i zależy od rodzaju ciasta.
UWAGA ! W trakcie wypiekania gofrów spod pokrywy urządzenia może wydobywać się gorąca para.
8. Otworzyć całkowicie górną pokrywę (1) gofrownicy i wyjąć upieczone gofry przy pomocy wyłącznie drewnianej lub plastykowej łopatki.
UWAGA ! Nie wolno używać metalowych sztućców lub ostrych narzędzi kuchennych, gdyż mogą uszkodzić specjalną, nieprzywierającą powłokę płyt grzejnych.
9. Przed rozpoczęciem przygotowywania następnej partii gofrów należy zamknąć gofrownicę, aby płyty grzewcze nagrzały się do odpowiedniej temperatury. Zapalenie się lampki termostatu (3) świadczy o gotowości do pieczenia.
10. Po zakończeniu pieczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i odstawić urządzenie do ostygnięcia.

CZYSZCZENIE GOFROWNICY
1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i poczekać, aż opiekacz ostygnie.

2. Czyścić przy użyciu wilgotnej, a następnie suchej ściereczki (ewentualnie papierowego ręcznika).
3. Trudniejsze do usunięcia resztki posmarować niewielką ilością oleju jadalnego i po kilku minutach delikatnie je usunąć drewnianą łopatką.
4. Nie wolno czyścić płyt grzejnych ostrymi, ścierającymi szmatkami lub gąbkami, ani używać proszków do czyszczenia, gdyż mogą uszkodzić gładką, nieprzywierającą powłokę płyt.
5. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

WYBRANE PRZEPISY NA GOFRY

1. Składniki: 3 żółtka, 1/3 szklanki oleju, 1 i 1/2 szklanki mleka, 1 i 3/4 szklanki mąki, 2 łyżeczki proszku do pieczenia, 3 łyżeczki cukru, 1/2 łyżeczki soli
Wszystkie składniki dokładnie zmiksować. Na końcu dodać ubitą pianę z 3 białek i delikatnie wymieszać.
II. Składniki: 2 szklanki mąki, 2 szklanki mleka, 4 jajka, 1 łyżeczka proszku do pieczenia, 6 łyżek oleju, szczypta soli
Wszystkie składniki dokładnie zmiksować.
III. Składniki: 2 jajka, 2 szklanki mąki, 1/2 szklanki oleju, rozpuszczonej margaryny lub masła, 1 i 3/4 szklanki mleka, 4 łyżki cukru, 3 łyżeczki proszku do pieczenia, 1/4 łyżeczki soli
Wszystkie składniki dokładnie zmiksować.
IV. Gofry biszkoptowe: Składniki: 5 jaj, 1/2 szklanki mąki, 1/2 łyżeczki proszku do pieczenia, 5 łyżek wody, 8 łyżek cukru, 1 starta skórka z cytryny
Oddzielić żółtka od białek, żółtka zmiksować z cukrem na puszystą masę.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilające: 230V~50Hz
Moc: 700W

Urządzenie jest wykonane w I klasie izolacji i wymaga uziemienia.
Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:
- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
- Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej